

kromschroder

D

Gas-Druckwächter DG**Betriebsanleitung**

- Bitte lesen und aufbewahren

Zeichenerklärung

- , 1, 2, 3... = Tätigkeit
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

4.1.1.4 Edition 07.05



→ www.docuthek.com

**kromschroder**

GB

Pressure switch for gas DG**Operating instructions**

- Please read and keep in a safe place

Explanation of symbols

- , 1, 2, 3... = Action
- = Instruction

All the work set out in these operating instructions may only be completed by authorised trained personnel!

kromschroder

F

Pressostat gaz DG**Instructions de service**

- A lire attentivement et à conserver

Légendes

- , 1, 2, 3... = action
- = remarque

Toutes les actions mentionnées dans les présentes instructions de service doivent être exécutées par des spécialistes formés et autorisés uniquement !

kromschroder

NL

Gasdrukschakelaar DG**Bedieningsvoorschrift**

- Lezen en goed bewaren a.u.b.

Legenda

- , 1, 2, 3... = werkzaamheden
- = aanwijzing

Alle in deze bedrijfshandleiding vermelde werkzaamheden mogen alleen door technici worden uitgevoerd!

kromschroder

I

Pressostati gas DG**Istruzioni d'uso**

- Si prega di leggere e conservare

Spiegazione dei simboli

- , 1, 2, 3... = Operazione
- = Avvertenza

Tutte le operazioni indicate nelle presenti istruzioni d'uso devono essere eseguite soltanto dal preposto esperto autorizzato.

kromschroder

E

Presostato para gas DG**Instrucciones de utilización**

- Se ruega que las lean y conserven

Explicación de símbolos

- , 1, 2, 3... = Actividad
- = Indicación

¡Todas las actividades indicadas en estas Instrucciones de utilización, sólo deben realizarse por una persona formada y autorizada!

WARNUNG! Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.



WARNING! Incorrect installation, adjustment, modification, operation or maintenance may cause injury or material damage.
Read the instructions before use. This unit must be installed in accordance with the regulations in force.

ATTENTION ! Un montage, un réglage, une modification, une utilisation ou un entretien inadaptés risquent d'engendrer des dommages matériels ou corporels.
Lire les instructions avant utilisation. Cet appareil doit être installé en respectant les règlements en vigueur.

WAARSCHUWING! Ondeskundige inbouw, instelling, wijziging, bediening of onderhoudswerkzaamheden kunnen persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.
Aanwijzingen voor het gebruik lezen. Dit apparaat moet overeenkomstig de geldende regels worden geïnstalleerd.

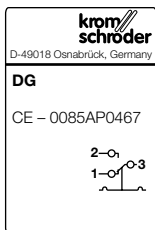
ATTENZIONE! Se montaggio, regolazione, modifica, utilizzo o manutenzione non vengono eseguiti correttamente, possono verificarsi infortuni o danni.
Si prega di leggere le istruzioni prima di utilizzare il prodotto che dovrà venire installato in base alle normative vigenti.

¡ADVERTENCIA! La instalación, ajuste, modificación, manejo o mantenimiento incorrecto puede ocasionar daños personales o materiales.
Leer las instrucciones antes de usar. Este dispositivo debe ser instalado observando las normativas en vigor.

Konformitätsbescheinigung

Wir erklären als Hersteller, dass die Produkte DG..., gekennzeichnet mit der Produkt-ID-Nr. CE 0085AP0467 die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen:
– 90/396/EEG in Verbindung mit EN 1854,
– 73/23/EWG in Verbindung mit den einschlägigen Normen.
Die entsprechend bezeichneten Produkte stimmen überein mit dem bei der zugelassenen Stelle 0085 geprüften Baumuster.
Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EEG.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

CE

**Certificate of conformity**

We, the manufacturer, hereby declare that the products DG..., marked with product ID No. CE 0085AP0467, comply with the essential requirements of the following Directives:
– 90/396/EEC in conjunction with EN 1854,
– 73/23/EEC in conjunction with the relevant standards.
The relevant products correspond to the type tested by the notified body 0085.
Comprehensive quality assurance is guaranteed by a certified Quality System pursuant to DIN EN ISO 9001 according to annex II, paragraph 3 of Directive 90/396/EEC.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

Attestation de conformité

En tant que fabricant, nous déclarons que les produits DG..., identifiés par le numéro de produit CE 0085AP0467, répondent aux exigences essentielles des directives suivantes :
– 90/396/CEE en association avec EN 1854,
– 73/23/CEE en association avec les normes pertinentes.
Les produits désignés en conséquence sont conformes au type éprouvé auprès de l'organisme notifié 0085.
Une assurance de la qualité est garantie par un système qualité certifié selon DIN EN ISO 9001, conformément à l'annexe II, paragraphe 3, de la directive 90/396/CEE.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

Certificaat van overeenstemming

Wij verklaren als fabrikant dat de producten DG..., gemerkt met het product-identificatienummer CE 0085AP0467, aan de fundamentele voorschriften van de volgende directives voldoen:
– 90/396/EEG in combinatie met EN 1854,
– 73/23/EEG in combinatie met de toepasselijke normen.
De overeenkomstig geïdentificeerde producten komen overeen met het door de aangewezen instantie 0085 gecontroleerde type.
Een uitgebreide kwaliteitsborging wordt gegarandeerd door een gecertificeerd kwaliteitsborgingssysteem conform DIN EN ISO 9001 overeenkomstig bijlage II, lid 3 van de richtlijn 90/396/EEG.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti DG..., contrassegnati con il numero di identificazione del prodotto CE 0085AP0467, rispondono ai requisiti essenziali posti dalle direttive seguenti:
– 90/396/CEE in unione con EN 1854,
– 73/23/CEE in unione con le norme pertinenti.
I prodotti con tale contrassegno corrispondono al tipo esaminato dall'organismo notificato 0085.
La totale sicurezza della qualità è garantita da un sistema certificato di management della qualità ai sensi della DIN EN ISO 9001, in base all'appendice II, comma 3 della direttiva 90/396/CEE.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

Certificado de conformidad

Nosotros, el fabricante, declaramos que los productos DG..., identificados con el nº ID de producto CE 0085AP0467 cumplen los requisitos básicos de las siguientes Directivas:
– 90/396/CEE en relación con EN 1854,
– 73/23/CEE en relación con las normas pertinentes.
Los productos correspondientemente marcados coinciden con el modelo constructivo ensayado en el Organismo Notificado 0085.
El exhaustivo control de calidad está garantizado por un sistema de gestión de calidad, certificado conforme a la norma DIN EN ISO 9001 según el Anexo II, Párrafo 3 de la Directiva 90/396/CEE.
G. Kromschroder AG, Osnabrück

Prüfen

- Netzspannung, Umgebungstemperatur und Schutzart – siehe Typenschild.
- Max. Medientemperatur: -15 bis +80 °C.

Dort, wo eine thermisch höhere Belastbarkeit gefordert ist, müssen dem Druckwächter Thermische Armaturen-Sicherungen vorgeschaltet werden.

Testing

- Mains voltage, ambient temperature and enclosure – see type label.
- Max. medium temperature: -15 to +80°C.

In systems exposed to higher thermal stresses, thermal equipment trips must be installed upstream of the pressure switch.

Vérifier

- la tension du secteur, la température ambiante et le type de protection – voir la plaque signalétique.
- Température du fluide maxi. : de -15 à +80 °C.

Dans le cas de sollicitations thermiques plus élevées il faut installer des protections thermiques de robinetterie en amont du pressostat.

Controleren

- Netspanning, omgevingstemperatuur en beschermingsklasse – zie typeplaatje.
- Max. temperatuur van het medium: -15 tot +80°C.

Op plaatsen waar een hogere thermische belastbaarheid wordt geëist, moeten er thermische beveiligingen voor de drukschakelaar worden geïnstalleerd.

Verificare

- Tensione di rete, temperatura ambiente e tipo di protezione – targhetta dati.
- Temperatura del media max.: da -15 °C a +80 °C.

Quando ci sono carichi termici elevati si debbono installare le protezioni termiche della valvola davanti al pressostato.

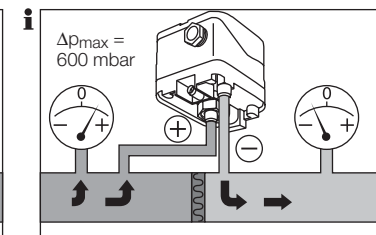
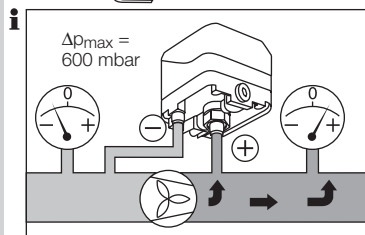
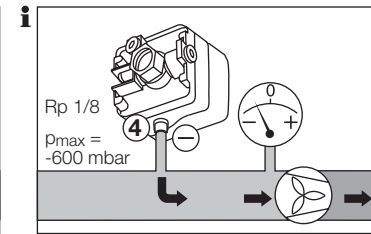
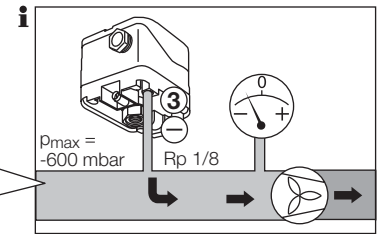
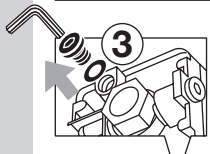
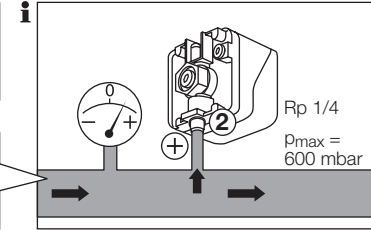
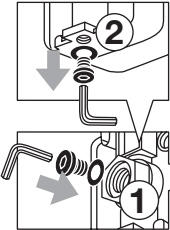
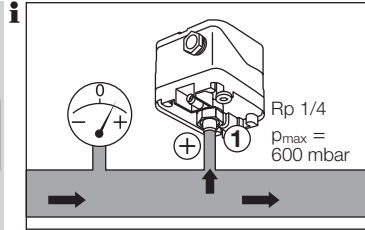
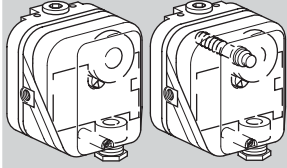
Comprobación

- Tensión de la red, temperatura ambiente y grado de protección – véase la placa de características.
- Temperatura máx. del fluido: -15 hasta +80°C.

En caso de exigencias térmicas altas hay que instalar los dispositivos de seguridad térmica delante del presostato.

DG..B,
DG..U

DG..H,
DG..N



Dichtheit prüfen

Tightness test

Vérifier l'étanchéité

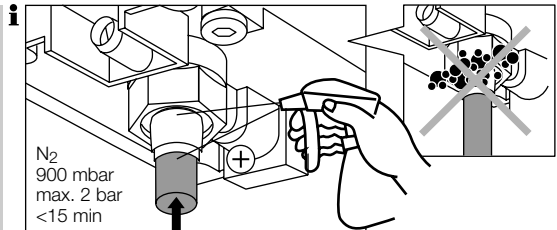
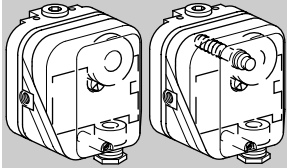
Controle op lekkage

Controllo della tenuta

Comprobar la estanquidad

DG..B,
DG..U

DG..H,
DG..N



Schaltdruck p_s einstellen

1 Anlage spannungsfrei schalten.

Adjusting the switching pressure p_s

1 Disconnect the system from the electrical power supply.

Régler la pression de commutation p_s

1 Mettre l'installation hors tension.

Schakeldruk p_s verstellen

1 Installatie spanningsvrij maken.

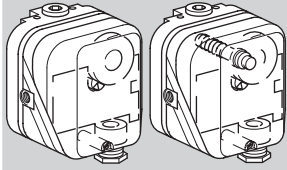
Regolazione della pressione d'intervento p_s

1 Togliere la tensione dall'impianto.

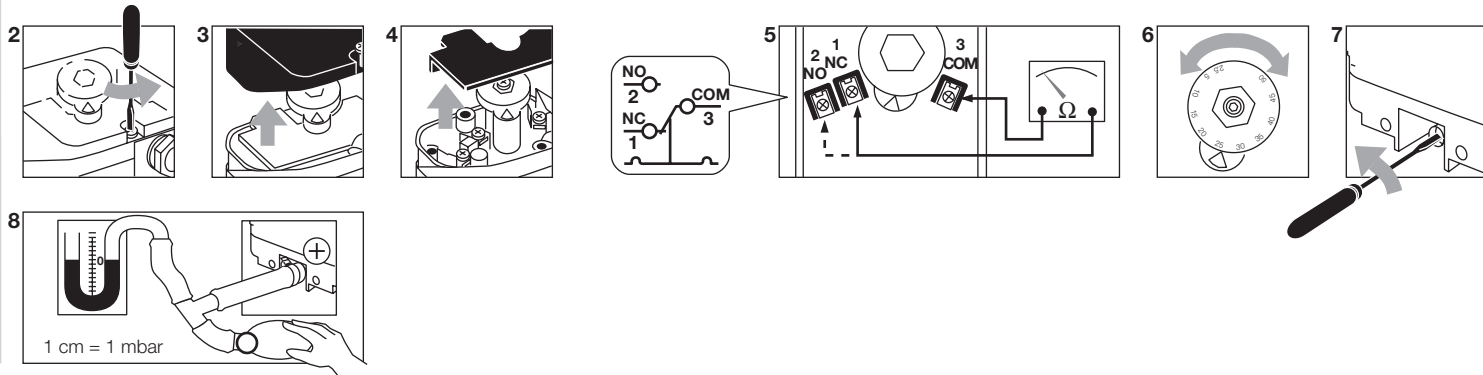
Ajustar la presión de actuación p_s

1 Desconectar la instalación de la alimentación eléctrica.

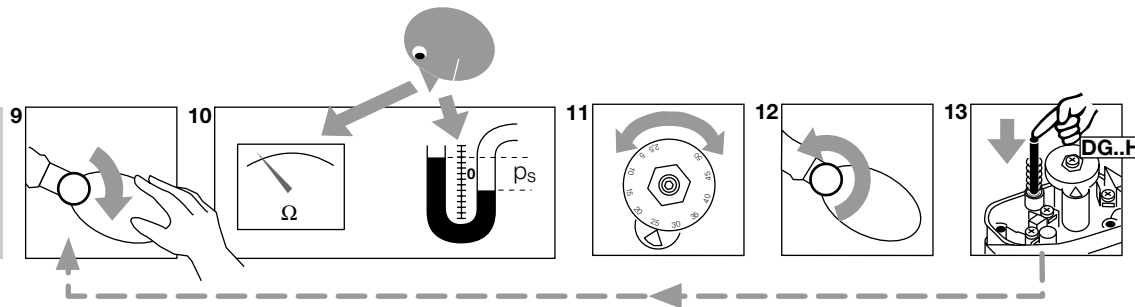
**DG..B,
DG..U** **DG..H,
DG..N**



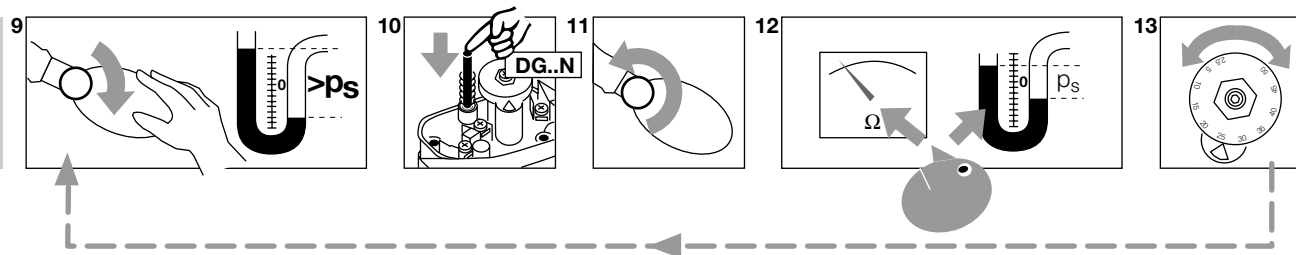
	Einstellbereich (Einstelltoleranz = $\pm 15\%$ vom Skalenwert) Adjusting range (adjusting tolerance = $\pm 15\%$ of the scale value) Plage de réglage (tolérance de réglage = $\pm 15\%$ de la valeur de l'échelle) Instelbereik (insteltolerantie = $\pm 15\%$ van de op de schaal aangegeven waarde) Campo di regolazione (tolleranza di regolazione = $\pm 15\%$ del valore indicato sulla scala) Margen de ajuste (tolerancia de ajuste = $\pm 15\%$ del valor de la escala)	Mittlere Schaltdifferenz bei min.- und max.-Einstellung Mean switching difference at min. and max. setting Différence de commutation moyenne pour réglage mini. et maxi. Gemiddeld schakelverschil bij min. en max. instelling Incrementi di temperatura medi con regolazione min. e max. Diferencia de conmutación media con ajuste min. y máx.	Differenz zwischen Schaltdruck und möglicher Entriegelung Difference between switching pressure and possible reset Différence entre la pression de commutation et un éventuel réarmement Verschil tussen schakeldruk en mogelijke ontgrendeling Differenza tra pressione d'intervento ed eventuale sblocco Diferencia entre presión de conmutación y posible desbloqueo	Abwanderung des Schaltpunktes bei Prüfung EN 1854 Gasdruckwächter Deviation from the switching point during testing pursuant to EN 1854 Gas pressure switches Variation du point de consigne lors de l'essai selon EN 1854 Pressostats gaz Verloop van het schakelpunt bij controle volgens EN 1854 gasdrukschakelaars Modificazione del punto di intervento durante il collaudo secondo la EN 1854 Pressostati gas Desplazamiento del punto de actuación en comprobación según EN 1854 Presostatos para gas	Abwanderung des Schaltpunktes bei Prüfung EN 1854 Luftdruckwächter Deviation from the switching point during testing pursuant to EN 1854 Air pressure switches Variation du point de consigne lors de l'essai selon EN 1854 Pressostats air Verloop van het schakelpunt bij controle volgens EN 1854 luchtdrukschakelaars Modificazione del punto di intervento durante il collaudo secondo la EN 1854 Pressostati aria Desplazamiento del punto de actuación en comprobación según EN 1854 Presostatos para aire
DG 6B, DG 6U	0,4 – 6 mbar	0,2 – 0,3 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$ oder/or/ou/of/oppure/ó $\pm 0,1$ mbar
DG 10B, DG 10U	1 – 10 mbar	0,25 – 0,4 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 30B, DG 30U	2,5 – 30 mbar	0,35 – 0,9 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 50B, DG 50U	2,5 – 50 mbar	0,8 – 1,5 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 150B, DG 150U	30 – 150 mbar	3 – 5 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 500B, DG 500U	100 – 500 mbar	8 – 17 mbar		$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 10H, DG 10N	1 – 10 mbar		0,4 – 1 mbar	$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 50H, DG 50N	2,5 – 50 mbar		1 – 2 mbar	$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 150H, DG 150N	30 – 150 mbar		2 – 5 mbar	$\pm 15\%$	$\pm 15\%$
DG 500H, DG 500N	100 – 500 mbar		4 – 17 mbar	$\pm 15\%$	$\pm 15\%$



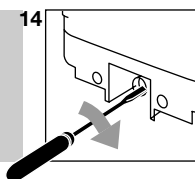
DG..B,
DG..U,
DG..H



DG..N



DG..B
DG..U,
DG..H,
DG..N



Verdrhten

DG

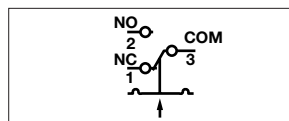
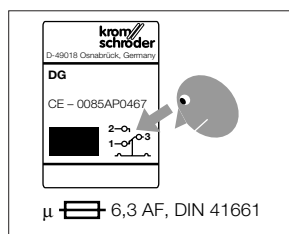
- 24–250 V~:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V~:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,01–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V=:
- l = 0,01–1 A

→ Wenn der DG..G einmal eine Spannung >24 V und einen Strom >0,1 A geschaltet hat, ist die Goldschicht an den Kontakten weggebrannt. Danach kann er nur noch mit dieser oder höherer Leistung betrieben werden.

→ Die Kontakte **3** und **2** schließen bei steigendem Druck. Die Kontakte **1** und **3** schließen bei fallendem Druck.



Wiring

DG

- 24–250 V AC:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V AC:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,01–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V DC:
- l = 0,1–1 A.

→ If the DG..G has switched a voltage > 24 V and a current > 0.1 A once, the gold plating on the contacts will have been burnt through. It can then only be operated at this power rating or higher power rating.

→ Contacts **3** and **2** close when subject to increasing pressure. Contacts **1** and **3** close when subject to falling pressure.

Câblage

DG

- 24–250 V~:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V~:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,01–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V=:
- l = 0,01–1 A.

→ Si le DG..G est soumis une fois à une tension > à 24 V et à un courant > à 0,1 A, la couche d'or sur les contacts est détruite. Ensuite, il ne peut fonctionner qu'à cette valeur de tension ou à une valeur de tension supérieure.

→ Les contacts **3** et **2** se ferment en cas de montée de la pression. Les contacts **1** et **3** se ferment en cas de chute de la pression.

Bedraden

DG

- 24–250 V~:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V~:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,01–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V=:
- l = 0,01–1 A.

→ Als de DG..G ooit een spanning van >24 V en een stroom van >0,1 A geschakeld heeft, is de gouden laag op de contacten weggebrand. Daarna kan de DG..G alleen nog maar voor dat vermogen of voor hogere vermogens worden gebruikt.

→ De contacten **3** en **2** gaan bij stijgende druk dicht. De contacten **1** en **3** gaan bij dalende druk dicht.

Cablaggio

DG

- 24–250 V~:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V~:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V=:
- l = 0,01–1 A.

→ Se il DG..G commuta una tensione > 24 V e una corrente > 0,1 A lo strato dorato si deteriora. Successivamente può ancora essere azionato solo con potenza pari a questa o superiore.

→ Il contatto **3** e **2** si chiude quando la pressione aumenta. Il contatto **1** e **3** si chiude quando la pressione diminuisce.

Cableado

DG

- 24–250 V ca:
- l = 0,05–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,05–1 A, cos φ = 0,6;

DG..G

- 12–250 V ca:
- l = 0,01–5 A, cos φ = 1,
- l = 0,01–1 A, cos φ = 0,6;
- 12–48 V cc:
- l = 0,01–1 A.

→ Cuando el DG..G se conecta a una tensión > 24 V y una corriente > 0,1 A, se quema la capa dorada en los contactos. Después sólo podrá funcionar con esta tensión o una superior.

→ Los contactos **3** y **2** cierran con el aumento de presión. Los contactos **1** y **3** cierran con el descenso de presión.

1 Anlage spannungsfrei schalten.

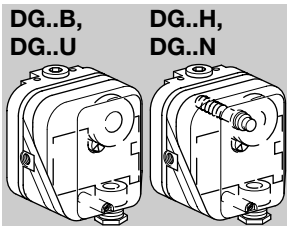
1 Disconnect the system from the electrical power supply.

1 Mettre l'installation hors tension.

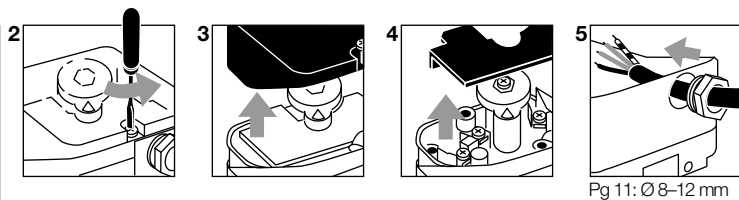
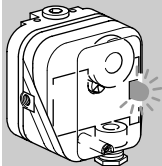
1 Installatie spanningsvrij maken.

1 Togliere la tensione dall'impianto.

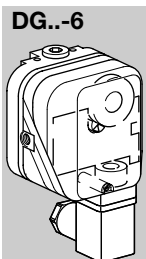
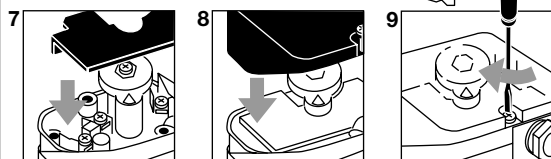
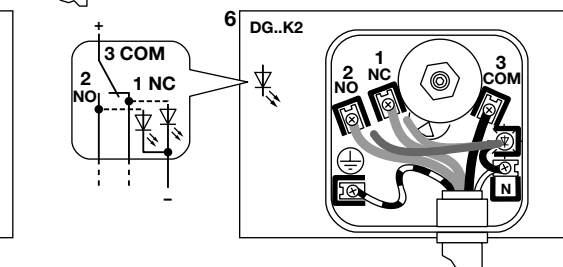
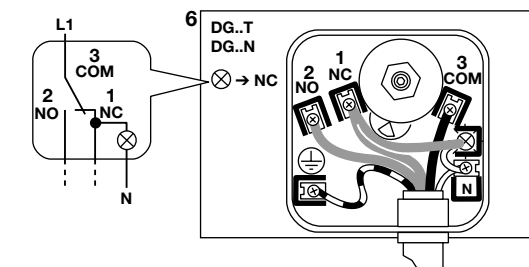
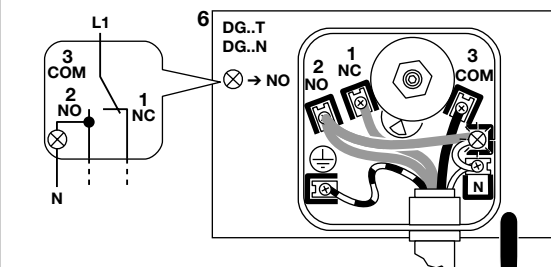
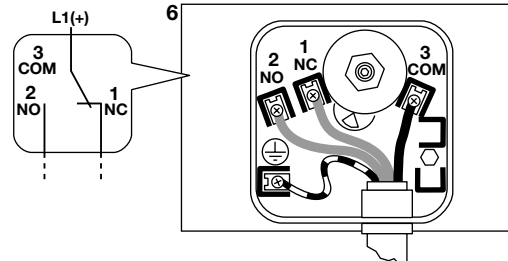
1 Desconectar la instalación de la alimentación eléctrica.



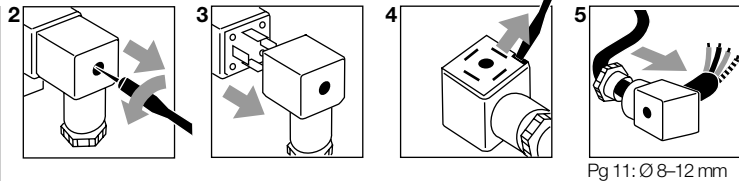
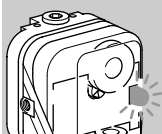
DG..T: 220/240 V~,
DG..N: 110/120 V~,
DG..K2: 24 V=~/~ , LED



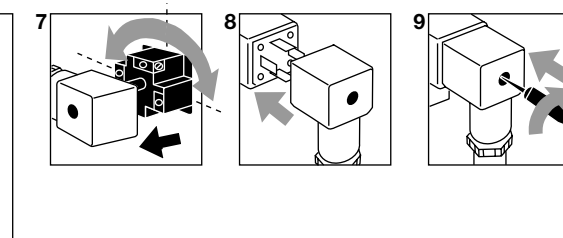
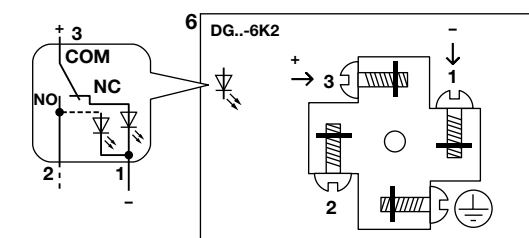
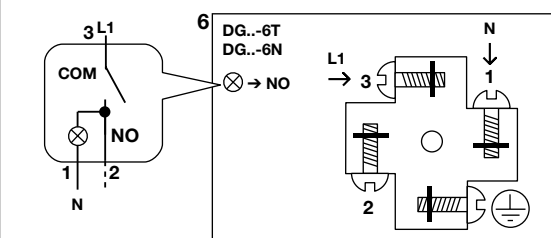
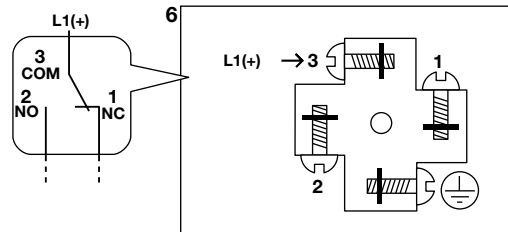
Pg 11: Ø8-12 mm



DG..-6T: 220/240 V~,
DG..-6N: 110/120 V~,
DG..-6K2: 24 V=~/~ , LED



Pg 11: Ø8-12 mm



Funktionstest

→ Zu empfehlen ist eine Funktionsprüfung einmal im Jahr.

Function check

→ We recommend a function check once a year.

Essai de fonctionnement

→ Un essai de fonctionnement annuel est recommandé.

Functietest

→ Raadzaam is een controle op goede werking één keer per jaar.

Verifica di funzionamento

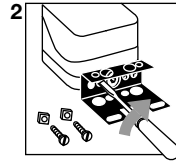
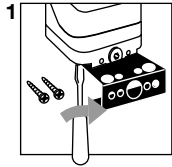
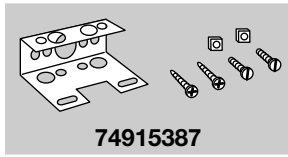
→ Si consiglia l'esecuzione di un controllo del funzionamento una volta l'anno.

Ensayo de funcionamiento

→ Se recomienda un ensayo del funcionamiento una vez al año.

Zubehör

Befestigungsset

**Accessories**

Fastening set

Accessoires

Jeu de fixation

Toeberehen

Montageset

Accessori

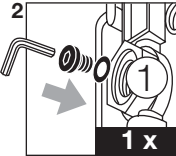
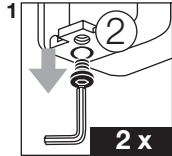
Set di fissaggio

Accesorios

Set de fijación

Verbindungsset

→ Zur Überwachung eines minimalen/maximalen Eingangsdruckes p_e .

**Connecting set**

→ For monitoring the minimum/maximum inlet pressure p_e .

Jeu de connexion

→ Pour la surveillance d'une pression d'entrée p_e mini/maxi.

Verbindingsset

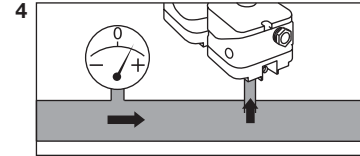
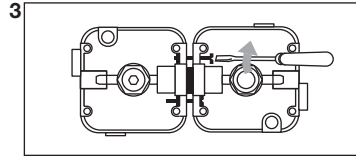
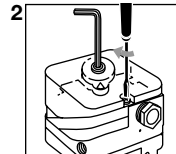
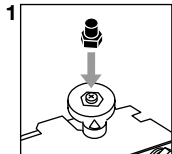
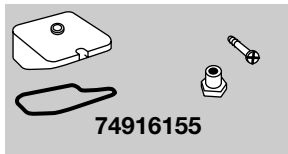
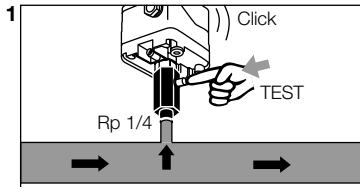
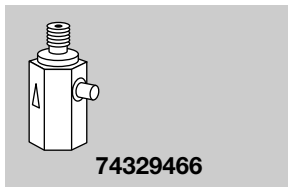
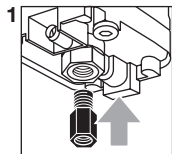
→ Voor het bewaken van een minimale/maximale inlaatdruk p_e .

Set di collegamento

→ Per il controllo di una pressione di entrata p_e di minima / di massima.

Set de unión

→ Para el control de la presión de entrada mínima / máxima p_e .

**Außenverstellung****External adjustment****Ajustement extérieur****Buitenverstelling****Regolatore esterno****Ajuste exterior****Prüftaste PIA****PIA test key****Bouton d'essai PIA****Testtoets PIA****Tasto di prova PIA****Pulsador de prueba PIA****Vordrossel****Restrictor orifice****Obtuteur primaire****Voorrestrictie****Valvola di ingresso****Estrangulador previo**

Schlauchset
→ Nur für Luft

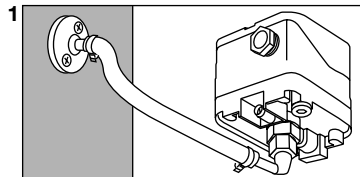
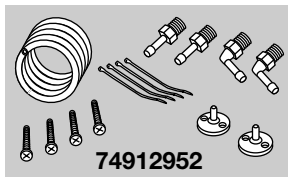
Tube set
→ for air only

Jeu de flexibles
→ uniquement pour air

Slangenset
→ alleen lucht

Set di tubi flessibili
→ solo per aria

Set de tubos flexibles
→ sólo para aire



74912952

Normgerätestecker

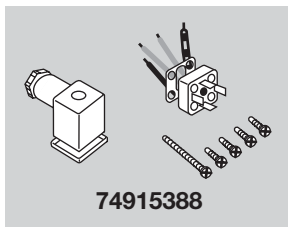
Standard coupler plug

Embase normalisée

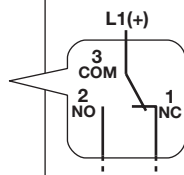
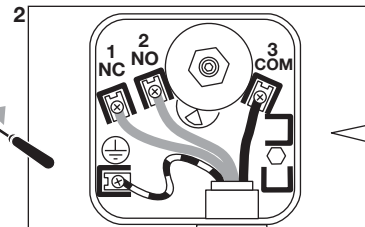
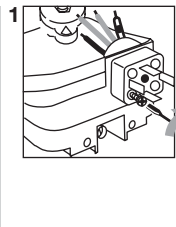
Standaardstekker

Spina per apparecchi a norma

Conector normalizado



74915388



Kontroll-Lampe rot oder grün für 110/120 V~ oder 220/250 V~

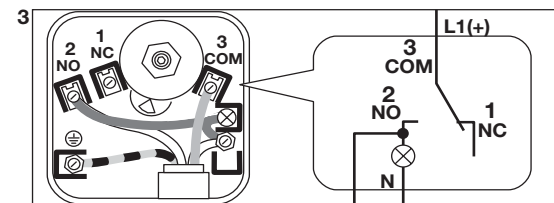
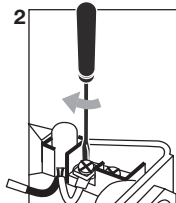
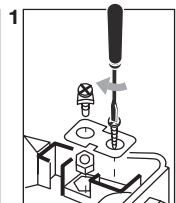
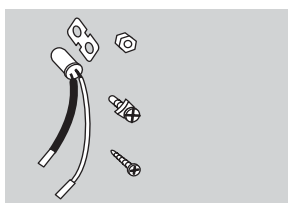
Pilot lamp red or green for 110/120 V AC or 220/250 V AC

Lampe témoin rouge ou verte pour 110/120 V~ ou 220/250 V~

Controlelampje rood of groen voor 110/120 V~ of 220/250 V~

Spia di controllo rossa o verde per 110/120 V~ o 220/250 V~

Lámpara de señalización roja o verde para 110/120 V ca ó 220/250 V ca



i Kontroll-Lampe, grün Pilot lamp, green Lampe témoin, verte Controlelampje, groen Spia di controllo, verde Lámpara de señalización, verde		Kontroll-Lampe, rot Pilot lamp, red Lampe témoin, rouge Controlelampje, rood Spia di controllo, rossa Lámpara de señalización, roja	
220/250 V~	110/120 V~	220/250 V~	110/120 V~
Bestell-Nr./Order No./N° de référence/Bestelnummer/N° ordine/N° de referencia			
74916122	74916121	74920429	74920430

LED rot/grün für 24 V=~/~

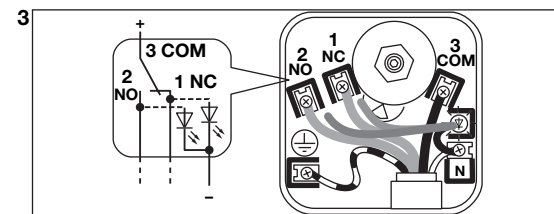
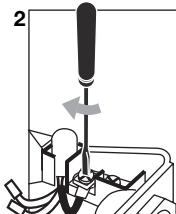
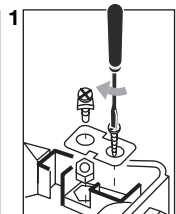
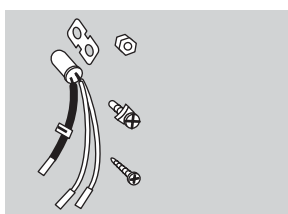
LED red/green for 24 V DC/AC

DEL rouge/verte pour 24 V=~/~

LED rood/groen voor 24 V=~/~

LED rosso/verde per 24 V=~/~

LED rojo/verde para 24 V cc/ca



i LED, rot/grün LED, red/green DEL, rouge/verte		LED, rood/groen LED, rosso/verde LED, rojo/verde	
24 V=~/~			
Bestell-Nr./Order No./N° de référence/Bestelnummer/N° ordine/N° de referencia			
74921089			

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

Technische wijzigingen ter verbetering van onze producten voorbehouden.

Salvo modifiche tecniche per migliorare.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der G. Kromschroder AG, Osnabrück.

G. Kromschroder AG
Postfach 28 09
D-49018 Osnabrück
Strohweg 1
D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 (0)5 41/12 14-0
Fax +49 (0)5 41/12 14-3 70
info@kromschroeder.com
www.kromschroeder.de

If you have any technical questions, please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from G. Kromschroder AG, Osnabrück.

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société G. Kromschroder AG, Osnabrück.

Voor technische vragen wendt u zich a.u.b. tot de plaatselijke vestiging/vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot G. Kromschroder AG in Osnabrück.

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/rappresentanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla G. Kromschroder AG, Osnabrück.

Puede recibir soporte técnico en la sucursal/representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa G. Kromschroder AG, Osnabrück.

Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:
G. Kromschroder AG, Osnabrück
Tel. +49 (0) 5 41/12 14-3 65
Tel. +49 (0) 5 41/12 14-4 99
Fax +49 (0) 5 41/12 14-5 47